



かいわ らいふらり

会话图书馆

街ですぐに使える会話集

中国語版
汉语

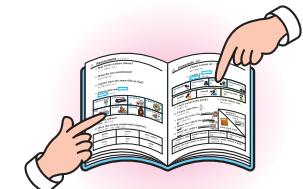
■ はじめに

近年、在県外国人の数が大幅に増加し、県内の施設においても多言語による案内表示が多く見られるようになりました。しかし、言葉がわからないために日本人に話しかける勇気が持てない外国人の方がたくさんいます。そのような外国人と日本人のコミュニケーションのきっかけとなるよう、この会話集を作成しました。

この冊子では「日本人に言いたいことを何とかして伝える」ことを一番に考え、中国語と日本語が併記されています。そのため、日本語ができる人でも、冊子の中から自分が質問したいことを中国語で探し、それを見せながら質問することができます。また、中国語がわからない日本人でも、同様に答えを日本語で探せるようになっています。

さあ、日本での第一歩を踏み出してみましょう!

*この冊子は、日本語の表現を優先したため、中国語訳に一部最適な表現となっていない箇所があります。予めご了承ください。



■ 序文

近年来，随着居住的外国人不断增加，县内的设施中也出现了许多多语种的小册子。但是如果是不懂日语的外国人，就很难鼓起勇气和日本人交谈。为了使这些外国人能和日本人进行简单的交流，我们特制作了本会话集。

本手册主要以「怎么样将想说的意思表达给日本人」为基础，汉语和日语一并记载。因此即使不会日语，也可以在本手册中的汉语栏中找到相对应的日语，看着日语就可以提问。另外，不会汉语的日本人也可以同样在日语中找到相对应的汉语。

让我们迈出在日本的第一步吧！

*因为本手册优先于日语的表达，所以在翻译成汉语时难免会出现不自然的语句，敬请谅解。

目 录

1. 寒暄语	あいさつ	1
2. 自我介绍	じこしょうかい	1
3. 便利的日常会话	べんりひょうがく(呼びかけ)	2
4. 紧急时	トラブル	2
5. 数字、时间	すうじ、じかん	3
6. 商店、商场、超市	みせ	4
7. 餐厅	レストラン	5
8. 医院	びょういん	6
9. 银行・邮局	ぎんこうゆうきょく	7
10. 付费	りょうきん	7
11. 问路	みち	8
12. 电车、巴士、船	でんしゃ、バス、ふね	9
13. 倒垃圾	だごみ	10
14. 疑问词、动词、形容词、位置	ぎもんし、どうし、けいようし、じ位	11, 12

1. 寒暄语 <あいさつ>

- ① 早上好。
おはようございます。
- ② 中午好。
こんにちは。
- ③ 晚上好。
こんばんは。
- ④ 再见。
さようなら。
- ⑤ 谢谢。
ありがとうございます。
- ⑥ 对不起。
すみません。

2. 自我介绍 <じこしょうかい>

- ① 初次见面。
はじめまして。
- ② 我叫○○。
わたし 私は○○です。
- ③ 从 来的。
 から來ました。
- ④ 在○○(工厂 / 公司) 工作。
○○(工場/会社) で働いています。
- ⑤ 在○○大学学习。
○○大学で勉強しています。
- ⑥ 在○○(市 / 町) 居住。
○○(市/町) に住んでいます。
- ⑦ 多大了。
何歳ですか。
- ⑧ ○○岁了。
○○歳です。
- ⑨ 请告诉我(电话号码 / 地址)。
(電話番号/住所)を教えてください。
- ⑩ 我的 。
私の です。

家人 家族	父亲 父	母亲 母	丈夫 夫	老婆 妻	孩子 こども
----------	---------	---------	---------	---------	-----------

- ⑪ 请多关照。
よろしくお願いします。

3. 便利的日常会话 <便利な表現(呼びかけ)>

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| ① 对不起。
すみません。 | ② 不明白。
わかりません。 |
| ③ 请再说一遍。
もう一度言ってください。 | ④ 请写在这里。
ここに書いてください。 |
| ⑤ 请告诉我使用方法。
使い方を教えてください。 | ⑥ 请稍等。
ちょっと待ってください。 |
| ⑦ 这个可以给我吗？
これ、もらってもいいですか。 | |

4. 紧急时 <トラブル>

- | | |
|---------------------|---|
| ① 救命！
だす
助けて。 | ② 请叫一下 <input type="text"/> 。
<input type="text"/> をよんでください。 |
|---------------------|---|



- ③ 请给这里打电话。
ここに電話してください。

朋友的电话号码 ともだちの電話番号	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

- ④ 丢了 。
 を落としました。
- ⑤ 被盗了。
 を盗まれました。



- ⑥ 和○○吵架了。
○○さんとけんかをしました。

5. 数字、时间 <数字、時間>

用手指指着询问。
指して使ってください。

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20	30	40	50	60	70	80	90		
100	1,000	10,000	100,000						

- | | |
|---|--|
| ① 日元 円
多少钱?
いくらですか。 | - <input type="text"/> 日元。
- <input type="text"/> 円です。 |
| ② 时间 時間
现在几点了?
いま何時ですか。 | - 是 <input type="text"/> 点 <input type="text"/> 分。
- <input type="text"/> 時 <input type="text"/> 分です。 |
| 这里从几点到几点上班（营业）?
ここは何時から何時までですか。 | |
| - 从 <input type="text"/> 点， 到 <input type="text"/> 点。
- <input type="text"/> 時から <input type="text"/> 時までです。 | |
| ③ 时间 白付
是什么时候?
いつですか。 | - 是 <input type="text"/> 月 <input type="text"/> 日。
- <input type="text"/> 月 <input type="text"/> 日です。 |
| ④ 星期 曜日
是星期几?
何曜日ですか。 | - 是星期 <input type="text"/> 。
- <input type="text"/> 曜日です。 |

日 にち 日	一 いつ 月	二 ふた 火	三 みつ 水	四 よし 木	五 ごく 金	六 ろく 土
昨天 きのう 昨日	上周 せんじゅう 先週	上个月 ぜんげつ 先月	去年 きょねん 去年			
今天 きょう 今日	本周 こんじゅう 今週	本月 こんげつ 今月	今年 ことう 今年			
明天 あした 明日	下周 らいじゅう 来週	下个月 らいげつ 来月	明年 らいねん 来年			

6. 商店、商场、超市 <店、デパート、スーパー>

① 在哪里？

はどこにありますか。

厕所 トイレ	收银台 レジ	食品 しょくひん 食料品	电器 でんきせいひん 電気製品
服装 洋服 ようふく	鞋 くつ	蔬菜 やさい 野菜	化妆品 けしょうひん 化粧品

② 这个多少钱？

これはいくらですか。

③ 有其它（颜色 / 尺寸）吗？

ほかの（色 / サイズ）はありますか。

④ 可以试穿吗？

試着してもいいですか。

⑤ 不需要。

いりません。

⑦ 在哪里付款？

どこで払いますか。

⑧ 可以使用信用卡吗？

クレジットカードは使えますか。

⑥ 我要买这个。

これにします。



颜色
いろ

红色
赤



黑色
黒



白色
白



蓝色
青



绿色
緑



黄色
黄



粉红色
ピンク



茶色
茶



大
おお



小
ちい

长
なが



短
みじか

贵
たか



便宜
やすい



7. 餐厅 <レストラン>

① 请让我看一下菜单。

メニューを見せてください。

② 有什么推荐的吗？

おすすめは何ですか。

③ 请给我和那个一样的。

あれと同じものをください。

④ 请给我 。

をください。

水 みず 水	擦手毛巾 おてふき 擦手巾	烟灰缸 はいざら 灰皿	乌东面 うどん 乌冬面
盐 しお 鹽	胡椒 こしょう 辣椒	蕃茄酱 ケチャップ 番茄酱	咖喱饭 カレーライス 咖喱饭

⑤ 请结账（买单）。

お勘定、お願いします。

⑥ (AA制 / 一起) 付款。

支払いは（別々 / 一緒）でお願いします。

好吃 おいしい	甜 あまい	辣 からい
酸 すっぱい	热 あつ 熱	冷 つめ 冷たい

8. 医院 <病院>

① 体温○度。

なつ 热が○度あります。



② [] 疼。

いた が痛いです。

头 あたま 	嗓子 のど 	牙 は歯 	肚子 おなか
--------------	--------------	-------------	---------------

③

咳嗽。 せきが出ます。 	打喷嚏。 くしゃみが出ます。 	流鼻涕。 はなみずで 鼻水が出ます。
--------------------	-----------------------	---------------------------

④ 恶心。

はき気がします。



⑤ 四肢无力。
からだ 体がだるいです。

⑥ 痢疾。

げりをしています。



⑦ 什么时候吃药?
くすり の 薬はいつ飲みますか。



⑧ 涂的药什么时候涂?
ぬり薬はいつぬりますか。

⑨ 什么时候湿敷?
しつぶはいつはりますか。



診察券
しんさつけん
診察券

保険证
ほけんしょう
保険証

一天○回 1日○回	饭前 じょくぜん 食前	饭间 じょっかん 食間	饭后 じょくご 食後
疼(发热)时 いた 痛い(热がある) 時		泡澡前 / 后 おふろの前 / 後	

9. 银行·邮局 <銀行、郵便局>

① 想开个账户。

こうざ つく
口座を作りたいんですが。

② 想取钱。

かね だ
お金をお出したいんですが。

③ 想汇款。

かね お
お金を送りたいんですが。

④ 想存款。

かね い
お金を入れたいんですが。

⑤ 想换成(日元/人民币)。

(円/元)に両替したいんですが。

⑥ 有ATM机吗?请告诉我ATM机的使用方法?

ATMを使いたいんですが。

10. 付费 <料金を払う>

① 这是什么?

これ何ですか。

② [] 的账单。

[] の請求書です。

③ 付 [] 款

[] 代を払います。

电 でんき 電氣	煤气 ガス	电话 でんわ 電話	手机 けいたいでんわ 携帶電話
----------------	----------	-----------------	-----------------------

④ 付多少钱?

いくら払いますか。

⑤ 付款时间到什么时候?

いつまでに払いますか。

⑥ 在哪里可以付款?

どこで払うことができますか。

⑦ [] 可以付款。

[] で払うことができます。

24小时便利店 コンビニ	银行 ぎんこう 銀行	邮局 ゆうびんきょく 郵便局
-----------------	------------------	----------------------

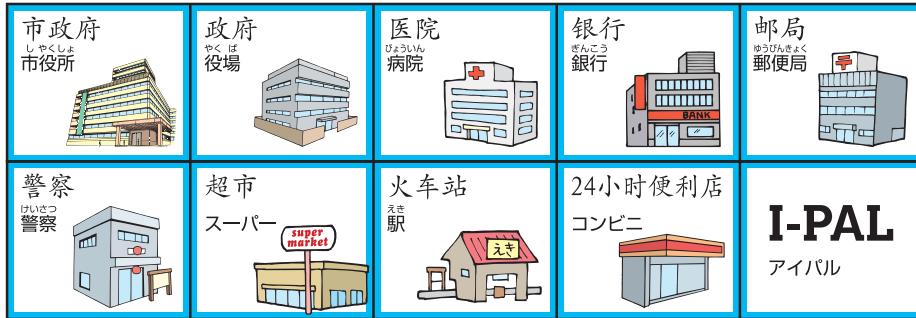
11. 问路 <道をきく>

① 在哪里？

② 想去 。

はどこですか。

へ行きたいです。



③ 从这里走需要多长时间。

ここからどのくらいかかりますか。

④ 到 需要○分钟。

で○分です。



⑤ 走路○分钟。

歩いて○分です。

⑥ 这里是什么地方？

ここはどこですか。

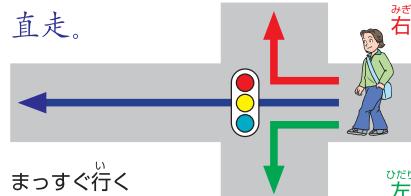
⑧ 请告诉我怎么走？

道を教えてください。

⑦ 迷路了。

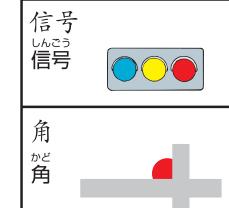
道に迷いました。

直走。



右拐。
右に曲がる

左拐。
左に曲がる



12. 电车、巴士、船 <電車、バス、船>

① 哪里买票？

きっぷはどこで買いますか。

② 从 到 多少钱？

から までいくらですか。

③ ○个大人、○个孩子。

大人○人、子ども○人です。

④ 几点（出发 / 到达）？

何時に（出ます／着きます）か。

⑤ (出发 / 到达) 时间？

(始発／最終)は何時ですか。

⑥ 去 在几号线乘车？

行きは、何番線ですか。

⑦ 想去 。

へ行きたいです。

⑧ 到 站后请告诉我一下。

に着いたら教えてください。

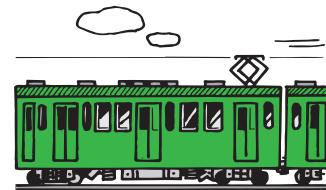
⑨ 还没有到 吗？

はまだですか。

站名

えきめい
駅名

三条 さんじょう 三条	水田 みずた 水田
瓦町 かわらまち 瓦町	一宫 いちのみや 一宫
丸龟 まるがめ 丸龟	坂出 さかいで 坂出



13. 倒垃圾 <ゴミを出す>

① 什么时候倒 垃圾呢?

はいつ出しますか。

② 垃圾倒在什么地方呢?

はどこに出しますか。

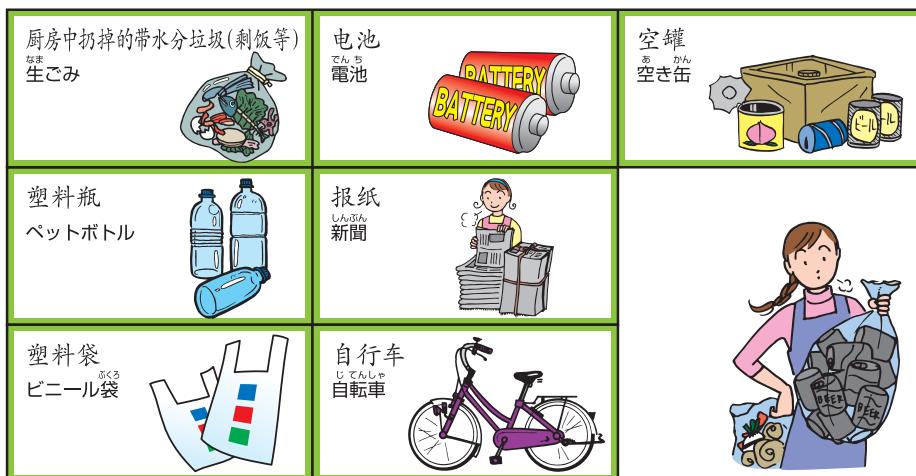


③ 可以倒什么垃圾呢?

何 入进去出しますか。

④ 是什么垃圾?

何 はゴミですか。



* 疑问词 <疑問詞>

① 什么时候

いつ

② 哪里

どこ

③ 谁

だれ



④ 什么

なに

⑤ 怎么

どう

* 动词 <動詞>

① 去

行く

② 来

来る

③ 回

帰る

④ 工作

働く

⑤ 学习

勉強する

⑥ 吃

食べる

⑦ 喝

飲む

⑧ 听

聞く

⑨ 看

見る

⑩ 休息

休む

⑪ 买

買う

⑫ 读

読む

① 想 ~

~たい。

② 请 ~

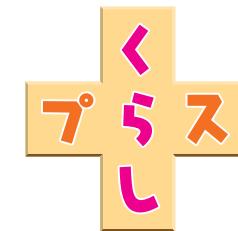
~てください。

③ 可以 ~ 吗?

~てもいいですか。

*形容詞 <形容詞>

- | | | | | | | | | |
|-------------------|---|---------------|----------------------|---|----------------|--------------------|---|-----------------|
| ① 热
あつ
暑い | ↔ | 冷
さむ
寒い | ② 新
あたら
新しい | ↔ | 旧
ふる
古い | ③ 宽敞
ひろ
広い | ↔ | 狭窄
せま
狭い |
| ④ 好
いい
いい | ↔ | 坏
わる
悪い | ⑤ 明亮
あか
明るい | ↔ | 暗
くら
暗い | ⑥ 多
おお
多い | ↔ | 少
すく
少ない |
| ⑦ 忙
いそが
忙しい | ↔ | 闲
ひまな | ⑧ 干净
きれいな
きれいな | ↔ | 脏
きどな
汚い | ⑨ 喜欢
すきな
好きな | ↔ | 讨厌
きら
嫌いな |



ポケットに一冊。

*位置 <位置>

- | | | | | | |
|------------------------|--|-----------------|--|-----------------|--|
| ① 上
うえ
上 | | ② 下
した
下 | | ③ 前
まえ
前 | |
| ④ 后
しろ
後 | | ⑤ 中间
なか
中 | | ⑥ 外边
そと
外 | |
| ⑦ 侧面・旁边
よこ
横・となり | | | | | |

なるほどつたわる かいわ らいぶらりー (中国語版)

発行年月日 2008年3月31日

発 行 香川県総務部国際課

編 集 (財)香川県国際交流協会

〒760-0017 香川県高松市番町1-11-63 香川国際交流会館(I-PAL KAGAWA)

TEL : 087-837-5908 FAX : 087-837-5903

E-mail : i-pal@i-pal.or.jp URL : <http://www.i-pal.or.jp/>

印刷・製本 (株)ミヤプロ

